

<p>חוזת העסקה סטנדרטית - עובד זר לסייעוד - נוסח א'          (כאשר המטופל הסייעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חוזה זה. אם המעסיק של המטופל חזר הוא בן משפחה מקרבת ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חוזה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')          עבור עובדי סייעוד זרים המטפלים במטופלים סייעודיים בבתיהם, תוך מגורים בבית המטופל.</p>	<p>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A          (When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p>
<p>חוזת העסקה זה נערך וחתם על ידי ובין:</p>	<p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p>
<p>א. המעסיק/המטופל הסייעודי          מר/מס': <u>דוד מרזבי</u>          מס' תעודת זהות: <u>042207118</u>          כתובת/מקום העבודה: <u>3/1 ארנא 3/1</u>          מס' טלפון: <u>050-3956096</u>          (להלן: "המעסיק")</p>	<p>A. Employer/PWD          Mr./Ms.: <u>Mr. David</u>          ID No.: <u>042207118</u>          Address/Workplace: <u>Wishaw La Zim Open Beach 3/1</u>          Phone number: <u>050-3956096</u>          (hereinafter referred to as "the Employer")</p>
<p>ב. המטופל          מר/מס': <u>Hettianachi Dilmi</u>          מדינת אזרחות: <u>סרי לנקה</u>          מס' דרכון: <u>N9039553</u>          (להלן: "המטופל")</p>	<p>AND THE          B. Caregiver          Mr./Ms.: <u>Hettianachi Dilmi</u>          Country of Citizenship: <u>Sri Lanka</u>          Passport Number: <u>N9039553</u>          (hereinafter referred to as "The Caregiver")</p>
<p>המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הנאים:</p>	<p>Voluntarily binding themselves to the following terms and condition:</p>
<p>1. הצהרות מעסיק</p>	<p>1. EMPLOYER DECLARATION:</p>
<p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחויק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סייעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שישוע לו בכיצוע מעולותיו היום ומוות.</p>	<p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p>
<p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטופל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול בתווים למעסיק כפי עקבם בחוזה העסקה סטנדרטי זה וכנסתם אי המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של העסקה ולהלן: "החוזת הסטנדרטי".</p>	<p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p>
<p>2. הצהרות המטופל</p>	<p>2. CAREGIVER DECLARATIONS</p>
<p>המטופל מצהיר שהוא הבין את המידע בענין צרכי המעסיק ותנאי המגורים בבית המעסיק כפי שצוינו בחוזה סטנדרטי זה, ושהוא מוכן, רוצה ומסוגל לבצע את תפקידי הטיפול הקשים הנדרשים עבור המעסיק במשרה מלאה בישראל, בתום לב, ובכלל זה תוך</p>	<p>The Caregiver declares that he has understood the information about the employer's needs and the living conditions in the home of the employer as set out in this SEC, and that he is ready, willing</p>